

Montageanleitung ZUBESET-N Art.-Nr.: 78380

Mounting instruction ACCESSORY SET-N art.no.: 78380

Stückliste:

- 1x Bodenblech Schalteranbau Triklapp
- 1x Schalterblech Schalteranbau Triklapp
- 1x Betätigerblech Schalteranbau Triklapp
- 1x Montageanleitung Schalteranbau Triklapp
- 1x Kleinteilebeutel für Schalteranbau Triklapp mit:
 - 1x Sicherheitsschalter mit 5m Kabel
 - 1x Betätiger, beweglich gelagert
 - 2x Zylinderkopfschraube Schlitz M4x30
 - 4x Sechskantmutter M4
 - 4x Fächerscheibe 4,8x8
 - 2x Zylinderkopfschraube Innensechskant M4x12
 - 2x Senkkopfschraube M6x14
 - 2x Sperrzahnmutter M6
 - 8x Blechschraube 4,8x13
 - 1x Spiralbohrer d= 3,5
 - 3x Kabelschelle
 - 2x Nylondübel 14x75
 - 2x Holzschrauben Sechskant 10x80
 - 2x St-Scheibe 10,5

List of Parts:

- 1x Floor plate switch mounting Triklapp
- 1x Switch plate switch mounting Triklapp
- 1x Actuator plate switch mounting Triklapp
- 1x Mounting instruction switch mounting Triklapp
- 1x Small parts bag for switch mounting Triklapp with:
 - 1x safety switch
 - 1x actuator movably mounted
 - 2x cylinder head screws slotted M4x30
 - 4x hex nuts M4
 - 4x fan-shaped washers 4,8x8
 - 2x cylinder head screws internal hexagon M4x12
 - 2x counter-sunk screws M6x14
 - 2x self-locking nuts M6
 - 8x sheet metal screws 4,8x13
 - 1x spiral drill d= 3,5
 - 3x cable clamps
 - 2x nylon dowels 14x75
 - 2x wood screws 10x80
 - 2x plain washers 10,5



Vor der Montage des Zubehörssets muss die Leiter montiert worden sein.

Die Montage darf nur durch befähigte Personen durchgeführt werden!
Befähigte Personen verfügen über Fachkenntnisse, die sie durch Berufsausbildung, Berufserfahrung und zeitnahe berufliche Tätigkeiten erworben haben. (TRBS 1203)



Before mounting the accessory set the ladder has to be mounted.

The assembly has to be effected only by qualified persons!
Qualified persons have technical knowledge acquired by professional training, work experience and contemporary occupational activity. (TRBS 1203)

1.



Der Betätigereinsatz kann je nach gewünschter Montageseite gewechselt werden. Hierfür den Betätigereinsatz herausdrücken und verdreht einsetzen. Der Betätiger muss von der Leiter wegzeigen.

Danach durch Drehen der Einstellschraube mit dem beigelegten Inbus-Winkel-schraubendreher den Betätiger gerade justieren.

The actuator insert can be changed according to the mounting side. Therefore push the actuator insert out, turn it and put it in again. The actuator has to be mounted facing away from the ladder.

After this adjust the actuator vertically with the delivered Allen key at the regulating screw.

2.



Betätiger wie im Bild gezeigt an Betätigerblech anschrauben.
(2x Zylinderkopfschrauben Innensechskant M4x12, 2x Fächerscheibe 4, 8x8, Sechskantmutter M4)

Je nach Montageseite des Schalters den Betätiger spiegelverkehrt anbringen.

Screw the actuator to the actuator plate as demonstrated in the picture.
(2x cylinder head screws internal hexagon M4x12, 4x fan-shaped washers 4,8x8, 2x hex nuts M4)

According to assembly side of the security switch, the the actuator has to be mounted in a mirror-inverted way.

3.



Sicherheitsschalter an Schalterblech wie im Bild gezeigt anbringen.
(2x Zylinderkopfschraube Schlitz M4x30, 2x Fächerscheibe 4,8x8, 2x Sechskantmutter M4)

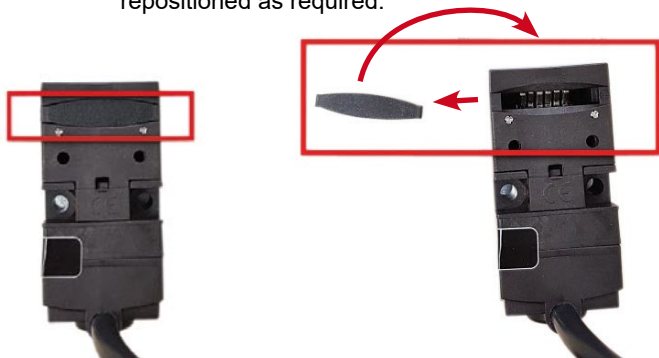
Dabei ist zu beachten, dass der Betätigerschlitz oben steht und der 2. Betätigerschlitz kopfseitig mit der Abdeckkappe verschlossen ist.

Screw the security switch to the switch plate as demonstrated in the picture.
(2x cylinder head screws slotted M4x30, 2x fan-shaped washers 4,8x8, 2x hex nuts M4).

Make sure that the actuator slot of the switch is on the top and that the second actuator slot is closed by the protective cap.

Hinweis: Gegebenenfalls muss die Abdeckplatte gelöst und entsprechend umgesteckt werden.

Advice: If necessary, the cover plate must be removed and repositioned as required.



Elektrische Daten Schalter:

Sicherheitstrennschalter IP67:

zur Überwachung der Ruhestellung der Triklapp-Leiter,
Betriebsbemessungsstrom:

AC-15 4A bei 230V

DC-13 4A bei 24V

Kontakt: 1NO

Electrical data for the switch:

Safety disconnecter IP67:

for monitoring the horizontal state of the Triklapp ladder,
Rated operational current:

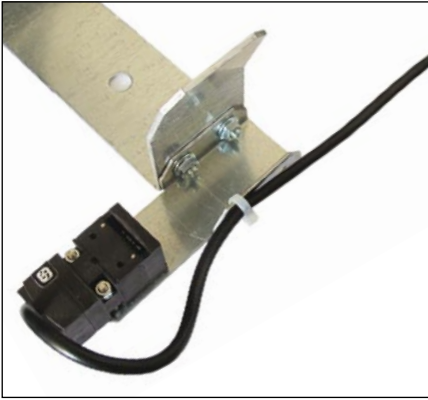
AC-15 4A with 230V

DC-13 4A with 24V

Contact: 1NO



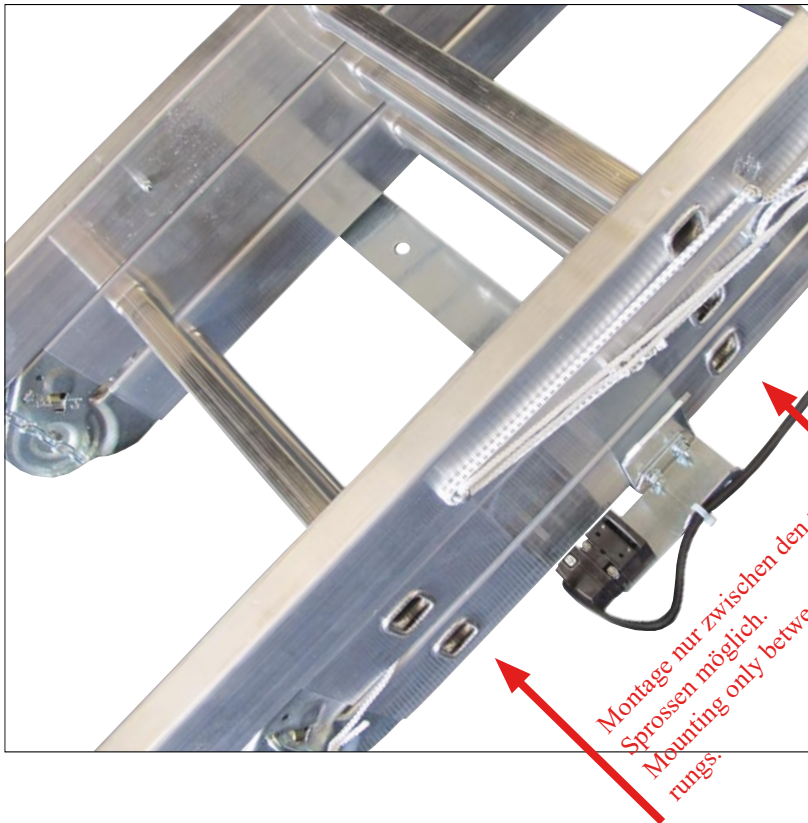
4.



Das vormontierte Schalterblech mit dem Schalter, je nach Montageseite, seitlich an das Bodenblech anschrauben.
(2x Zylinderkopfschraube Innensechskant M4x12, 2x Sperrzahnmutter M6)
Die Anschlussleitung mittels Kabelbinder an der Bodenblech abgewandten Seite des Schalterblechs befestigen, so dass das Kabel beim Aus- und Einklappen der Leiter nicht eingequetscht werden kann.

Screw the pre-installed switch plate with the security switch laterally to the floor plate, the side depends on the mounting side.
(2x cylinder head screws internal hexagon M4x12, 2x counter-sunk screws M6x14)
Fasten the connecting cable to the side of the switch plate facing away from the floor plate using a cable tie, so that the cable cannot be crushed when folding and unfolding the ladder.

5.



Montage nur zwischen den zwei Sprossen möglich.
Mounting only between this two rungs.

Das vormontierte Bodenblech mit dem Schalterblech unter die Leiter legen. Montage ist nur zwischen den beiden vorderen Sprossen (siehe Bild) möglich. Bodenblech an Boden parallel zu Bodenblech der Leiter anschrauben. (2x Nylondübel 14x75, 2x Holzschrauben Sechskant 10x80)

Put the pre-installed floor plate under the ladder. The mounting is only possible between the two rungs (as shown in the picture). Screw the floor plate to the floor, parallel to the floor plate of the ladder. (2x nylon dowels 14x75, 2x wood screws 10x80)

6.



Den Betätiger in den Schalter stecken, ausrichten und das Betätigerblech am unteren Holm mit den Blechschauben anbringen. Hierfür die Löcher mit dem beiliegenden Bohrer vorbohren. (2x Blechschaube 4,8x13)

Put the actuator into the switch, adjust it and mount the actuator plate with the sheet metal screws at the lowest ladder beam. For this pre-drill the holes with the included drill. (2x sheet metal screws 4,8x13)

7.



Der Bewegungsradius des Betätigers kann durch die gezeigte Einstellschraube je nach Eingreifwinkel eingestellt werden.

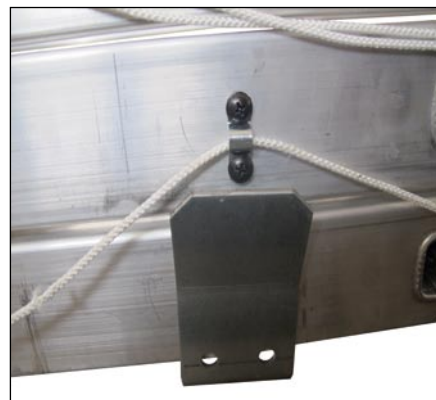
The range of motion of the actuator can be adjusted according of the pressure angle with the demonstrated regulating screw.

8.

Schalterseite
Side of the switch



Gegenüberliegende Seite
Opposite side



Um ein Seileinklemmen zu vermeiden, die beiliegenden Kabelschellen, wie bildlich dargestellt, anbringen. Zwei Schellen auf der Schalterseite und eine gegenüberliegend anschrauben. Hierfür wieder die Löcher vorbohren. (3x Kabelschelle, 6x Blechschaube 4,8x13)

To avoid a pinching of the cord, mount the enclosed cable clamps as shown in the pictures, two clamps on the side of the switch and one clamp on the opposite side. The holes have to be pre-drilled. (3x cable clamps, 6x sheet metal screws 4,8x13)



Notice de montage

SET D'Accessoires-N no.art. : 78380

Instrucciones de montaje

JUEGO DE ACCESORIOS N no.art.: 78380

Liste des pièces :

- 1x Plaque pour le sol Fixtion interrupteur Triklapp
- 1x Plaque pour l'interrupteur Fixation interrupteur Triklapp
- 1x Plaque pour l'actionneur Fixation interrupteur Triklapp
- 1x Notice de montage Fixation interrupteur Triklapp
- 1x Sachet de petites pièces Fixation interrupteur Triklapp :
 - 1x Interrupteur de sécurité
 - 1x Actionneur monté de façon mobile
 - 2x Vis à tête cylindrique M4x30
 - 4x Ecrous hexagonaux M4
 - 4x Rondelles à dents 4,8x8
 - 2x Vis à tête cylindrique à six pans creux M4x12
 - 2x Vis à tête fraisée M6x14
 - 2x Ecrous autobloquants M6
 - 8x Vis à tôle 4,8x13
 - 1x Foret hélicoïdal= 3,5
 - 3x Attache-câbles
 - 2x Chevilles en nylon14x75
 - 2x Vis à bois à tête hexagonale 10x80
 - 2x Rondelles 10,5

Lista de piezas:

- 1x Placa para el suelo Fijación interruptor Triklapp
- 1x Placa para el interruptor Fijación interruptor Triklapp
- 1x Placa para el actuador Fijación interruptor Triklapp
- 1x Instrucciones de montaje Fijación interruptor Triklapp
- 1x Bolsa con pequeñas piezas Fijación interruptorTriklapp:
 - 1x Interruptor de seguridad
 - 1x Actuador montado de manera móvil
 - 2x Tornillos de cabeza cilíndrica M4x30
 - 4x Tuercas hexagonales M4
 - 4x Arandelas dentadas 4,8x8
 - 2x Tornillos de cabeza cilíndrica hexágono interior M4x12
 - 2x Tornillos de cabeza avellanada M6x14
 - 2x Tuercas autobloqueantes M6
 - 8x Tornillos de chapa 4,8x13
 - 1x Broca espiral d= 3,5
 - 3x Abrazaderas de cable
 - 2x Clavijas de nailon 14x75
 - 2x Tornillos para madera de cabeza hexagonal 10x80
 - 2x Arandelas 10,5



Avant le montage du set d'accessoires l'échelle doit être montée.

Le montage doit être effectué seulement par des personnes qualifiées !
Les personnes qualifiées disposent de connaissances techniques acquises par une formation et une expérience professionnelles et une activité professionnelle actuelle. (TRBS 1203)



Antes del montaje del juego de accesorios hay que montar la escalera.

Sólo personas calificadas pueden efectuar el montaje!
Personas calificadas disponen de conocimientos técnicos adquiridos por una formación y experiencia profesionales, y una práctica profesional actual. (TRBS 1203)



1.



L'insert de l'actionneur peut être changé selon le côté de montage. Pour faire cela il faut pousser l'insert vers l'extérieur, le tourner et l'insérer encore une fois. L'actionneur ne doit pas être monté sur le côté de l'échelle.

Après tournez la vis de réglage avec la clé Allen fournie jusqu'à ce que l'actionneur se trouve dans une position verticale.

El inserto del actuador se puede cambiar según el lado de montaje seleccionado. Para hacer esto hay que empujar el inserto hacia fuera, girarlo y insertarlo otra vez. El actuador no se debe montar en el lado de la escalera.

Después gire el tornillo de ajuste con la llave Allen suministrada hasta que el actuador esté en la posición vertical.

2.



Vissez l'actionneur à la plaque comme montré dans l'image.
(2x vis à tête cylindrique à six pans creux M4x12, 2x rondelles à dents 4,8x8, écrous hexagonaux M4)

Selon le côté de montage de l'interrupteur, l'actionneur doit être monté à l'envers.

Atornille el actuador en la placa correspondiente, como se ve en la imagen.
(2x tornillos de cabeza cilíndrica hexágono interior M4x12, 4x arandelas dentadas 4,8x8, 2x tuercas hexagonales M4)

Según el lado en el que se monta el interruptor hay que fijar el actuador de manera invertida.

3.



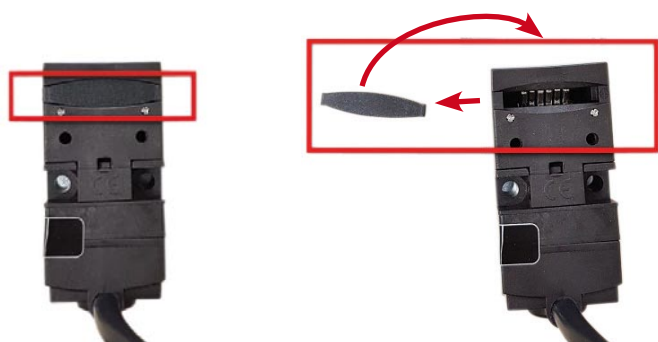
Vissez l'interrupteur de sécurité à la plaque comme montré dans l'image.
(2x vis à tête cylindrique M4x30, 2x rondelles à dents 4,8x8, 2x écrous hexagonaux M4)

Il faut veiller à ce que la fente de l'actionneur soit en haut et que la 2^{ème} fente soit fermée avec un couvercle sur le côté frontal.

Atornille el interruptor de seguridad en la placa correspondiente, como se ve en la imagen. (2x tornillos de cabeza cilíndrica ranurada M4x30, 2x arandelas dentadas 4,8x8, 2x tuercas hexagonales M4).

Hay que tener en cuenta que la ranura del actuador se encuentre arriba y que la segunda ranura del actuador esté fermada con la cubierta en la parte frontal.

Indication : Si nécessaire, la plaque de recouvrement doit être retirée et repositionnée selon les besoins.
Observación: Si es necesario, hay que retirar la placa de cubierta y volver a colocarla según sea necesario.



Donnees électriques de l'interrupteur :

Disjoncteur de sécurité IP67:

pour la surveillance de la position horizontale de l'échelle Triklapp,

Courant assigné d'emploi : AC-15 4A avec 230V
DC-13 4A avec 24V
Contact : 1NO

Datos eléctricos del interruptor:

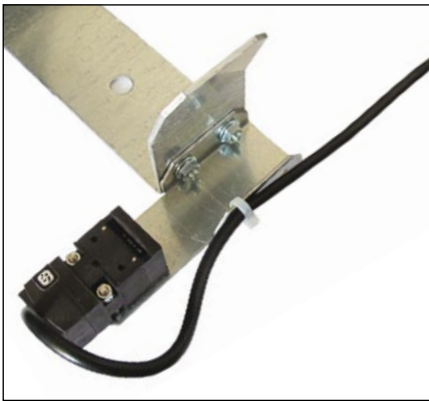
Interruptor de seguridad IP67:

para la supervisión de la posición horizontal de la escalera Triklapp,

Corriente nominal de servicio: AC-15 4A con 230V
DC-13 4A con 24V
Contacto: 1NO



4.



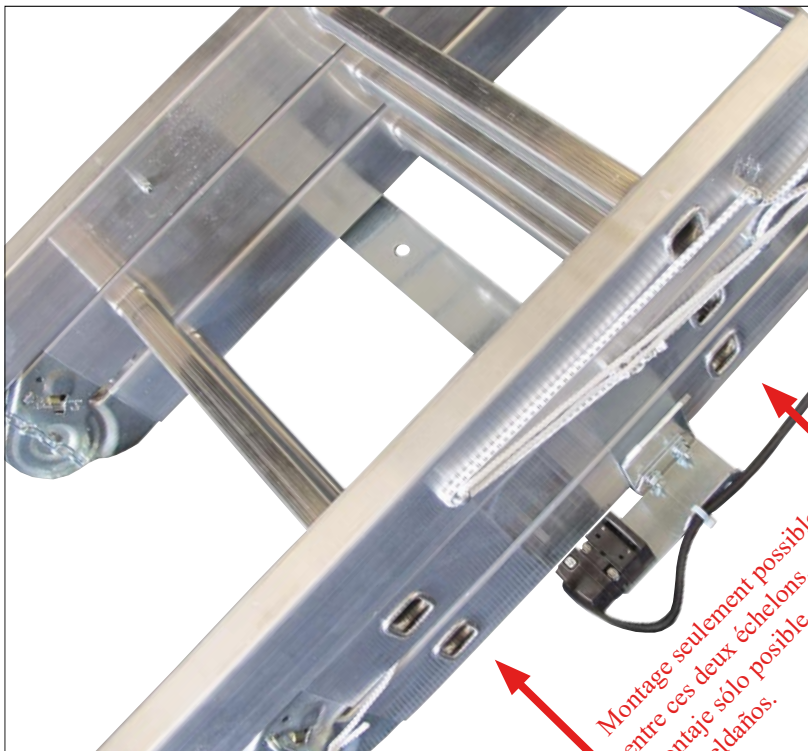
Vissez la plaque prémontée avec l'interrupteur à la plaque pour le sol, le côté dépend du côté de montage.
(2x vis à tête cylindrique à six pans creux M4x12, 2x écrous autobloquants M6)
Fixez le câble de raccordement sur le côté de la plaque de l'interrupteur opposé à la plaque du sol avec des attache-câbles, de sorte que le câble ne puisse pas être écrasé lors du pliage et du dépliage de l'échelle.

Atornille la placa premontada con el interruptor en la placa para el suelo, el lado depende del lado de montaje.

(2x tornillos de cabeza cilíndrica hexágono interior M4x12, 2x tuercas autobloqueantes M6)

Fijar el cable de conexión en el lado de la placa del interruptor opuesta a la placa del suelo con abrazaderas de cables, de modo que el cable no pueda ser aplastado al plegar y desplegar la escalera.

5.



Montage seulement possible
entre ces deux échelons.
Montaje sólo posible entre estos
dos peldaños.

Mettez la plaque pour le sol prémontée avec la plaque pour l'interrupteur en dessous de l'échelle. Le montage est seulement possible entre les deux échelons de devant (voir l'image). Vissez la plaque au sol de façon parallèle à la plaque pour le sol de l'échelle. (2x chevilles en nylon 14x75, 2x vis à bois à tête hexagonale 10x80)

Ponga la placa para el suelo premontada debajo de la escalera. El montaje sólo es posible entre dos peldaños determinados (como demostrado en la imagen). Atornille la placa en el suelo de manera paralela a la placa para el suelo de la escalera. (2x clavijas de nailon 14x75, 2x tornillos para madera de cabeza hexagonal 10x80)

6.



Mettez et ajustez l'actionneur dans l'interrupteur, et fixez la plaque pour l'actionneur avec les vis à tôle à la barre inférieure. Il faut forer préalablement les trous avec le foret livré. (2x vis à tôle 4,8x13)

Meta y ajusta el actuador en el interruptor y fije la placa para el actuador en la barra inferior con los tornillos de chapa. Hay que pretaladrar los agujeros con la broca suministrada. (2x tornillos de chapa 4,8x13)

7.



Le rayon de mouvement de l'actionneur peut être ajusté selon l'angle de pression avec la vis de réglage.

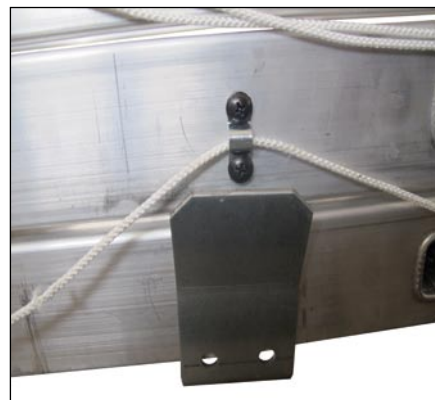
El radio de movimiento del actuador se puede ajustar según el ángulo de presión con el tornillo de ajuste demostrado.

8.

Côté de l'interrupteur
Lado del interruptor



Côté opposé
Lado opuesto



Pour éviter que la corde soit coincée, vissez les attache-câbles livrés comme montré dans l'image, deux sur le côté de l'interrupteur et un sur le côté opposé. Il faut forer préalablement les trous.
(3x attache-câbles, 6x vis à tôle 4,8x13)

Para evitar que se aprisione la cuerda, monte las abrazaderas de cable como mostrado en la imagen, dos en el lado del interruptor y una en el lado opuesto. Hay que pretaladrar los agujeros.
(3x abrazaderas de cable, 6x tornillos de chapa 4,8x13)

